

**TỪ GỢI Ý CỦA GÉRARD GENETTE VỀ CÁC PHƯƠNG THỨC CHUYỂN VỊ
THƯỢNG VĂN BẢN: SỰ MỞ RỘNG BIÊN ĐỘ KHÁI NIỆM
KHI PHÂN TÍCH HIỆN TƯỢNG CHUYỂN THỂ VĂN HỌC - ĐIỆN ẢNH**

Hoàng Hữu Phước

Khoa Giáo dục Tiểu học, Trường Đại học Sư phạm – Đại học Huế

Email: hoanghuuphuoc12345@gmail.com

TÓM TẮT

Gérard Genette là một nhà lập thuyết lí thuyết liên văn bản. Ông đã chỉ ra các phương thức chuyển vị từ “hạ văn bản” sang “thượng văn bản” là: cắt xén, rút gọn, khuếch đại và chuyển hoán động cơ, đồng thời, Genette đã lấy dẫn chứng bằng nhiều bộ phim chuyển thể. Tuy nhiên, qua nghiên cứu và thực tế trải nghiệm, chúng tôi nhận thấy rằng các phương thức mà Genette đề xuất chưa thực sự bao quát hết thực tiễn của hiện tượng chuyển thể. Từ những gợi ý của Genette về các phương thức chuyển vị, đồng thời dựa trên cơ sở lí luận khoa học của tâm lí học, chúng tôi hi vọng sẽ mở rộng nội hàm khái niệm của Genette để tìm ra những khái niệm bao quát được hiện tượng chuyển thể, dẫn chứng qua tiểu thuyết và phim “Mật mã Da Vinci”.

Từ khóa: *Gérard Genette, “Mật mã Da Vinci”, phương thức chuyển vị, thượng văn bản.*

**FROM GENETTE'S HINTS ABOUT THE METHODS OF TRANSPOSITION
OF HYPERTEXT: THE EXPANSION OF CONCEPT
FOR ANALYZING LITERATURE-CINEMA PHENOMENON**

Hoang Huu Phuoc

Department of Primary Education, Hue University College of Education

Email: hoanghuuphuoc12345@gmail.com

ABSTRACT

Gerard Genette is an intertextuality theorist. He pointed out the methods of transposition from "hypotext" to "hypertext" which are: excision, reduction, amplification and transmotivization. Simultaneously, Genette cited by many film adaptations. However, through the study and practice, we realize that the proposed method Genette suggested did not cover all practicalness of transfer phenomenon. From Genette's hints about the methods of transposition, as well as, based on scientific theories of psychology, we hope that we can expand the connotation of Genette's concepts to find out the concepts covering the phenomenon of adaptation, evidenced by the novel and movie "The Da Vinci code".

Keywords: *Gérard Genette, hypertext, "The Da Vinci code", transpositions.*